

## II

(Icke-lagstiftningsakter)

## INTERNATIONELLA AVTAL

## ÖVERSÄTTNING

**Andra tilläggsprotokollet till konventionen om it-brottslighet om utökat samarbete och utlämnande av elektroniska bevis****Ingress**

EUROPARÅDETS MEDLEMSSTATER OCH ÖVRIGA STATER SOM ÄR PARTER I KONVENTIONEN om it-brottslighet (ETS nr 185, nedan kallad *konventionen*), vilken öppnades för undertecknande i Budapest den 23 november 2001, och som undertecknat detta protokoll,

SOM BETÄNKER konventionens räckvidd och inverkan i alla regioner i världen,

SOM ERINRAR OM att konventionen redan kompletteras av tilläggsprotokollet om kriminalisering av gärningar av rasistisk och främlingsfientlig natur som begås med hjälp av ett datorsystem (ETS nr 189), öppnat för undertecknande i Strasbourg den 28 januari 2003 (nedan kallat *det första protokollet*), mellan parterna i det protokollet,

SOM BEAKTAR Europarådets befintliga fördrag om straffrättsligt samarbete samt andra avtal och arrangemang om straffrättsligt samarbete mellan parterna i konventionen,

SOM ÄVEN TAR HÄNSYN till konventionen om skydd för enskilda vid automatisk databehandling av personuppgifter (ETS nr 108), i dess ändrade lydelse genom dess ändringsprotokoll (CETS nr 223), öppnad för undertecknande i Strasbourg den 10 oktober 2018, och till vilken alla stater kan inbjudas att ansluta sig,

SOM ERKÄNNER den ökande användningen av informations- och kommunikationsteknik, inbegripet internetjänster, och den ökande it-brottsligheten, som utgör ett hot mot demokratin och rättsstatsprincipen och som många stater också anser utgör ett hot mot de mänskliga rättigheterna,

SOM OCKSÅ ERKÄNNER det växande antalet offer för it-brottslighet och vikten av att skipa rättvisa för dessa offer,

SOM ERINRAR OM att regeringar har ansvar för att skydda samhälle och enskilda mot brott, inte bara offline utan även online, inbegripet genom effektiva brottsutredningar och åtal,

SOM ÄR MEDVETNA OM att bevis för brott i allt högre grad lagras i elektronisk form i datorsystem i utländska eller okända jurisdiktioner, eller flera olika jurisdiktioner, och som är övertygade om att det krävs ytterligare åtgärder för att lagligen erhålla sådan bevisning för att möjliggöra effektiva straffrättsliga åtgärder och upprätthålla rättsstatsprincipen,

SOM ERKÄNNER behovet av ökat och effektivare samarbete mellan stater och den privata sektorn och att det i detta sammanhang behövs större klarhet eller rättssäkerhet för tjänsteleverantörer och andra enheter när det gäller de omständigheter under vilka de kan svara på direkta framställningar från andra parter straffrättsliga myndigheter om utlämnande av elektroniska data,

SOM DÄRFÖR HAR SOM MÅL att ytterligare stärka samarbetet om it-brottslighet och insamling av bevis i elektronisk form för brott i samband med särskilda brottsutredningar eller straffrättsliga förfaranden genom ytterligare verktyg för effektivare ömsesidig rättslig hjälp och andra former av samarbete mellan behöriga myndigheter, samarbete i nödsituationer, och direkt samarbete mellan behöriga myndigheter och tjänsteleverantörer och andra enheter som innehar eller kontrollerar relevant information,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att ett effektivt gränsöverskridande samarbete för lagföringsändamål, även mellan den offentliga och den privata sektorn, gynnas av effektiva villkor och garantier för skyddet av de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna,

SOM ERKÄNNER att insamling av elektroniska bevis för brottsutredningar ofta rör personuppgifter och som vidare erkänner att många parter är förpliktade att skydda integritet och personuppgifter för att uppfylla sina konstitutionella och internationella skyldigheter, och

SOM ÄR UPPMÄRKSAMMA på behovet av att säkerställa att effektiva straffrättsliga åtgärder mot it-brottslighet och insamling av bevis i elektronisk form omfattas av villkor och garantier som ska säkerställa ett adekvat skydd av de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, inbegripet rättigheter som följer av skyldigheter som stater har åtagit sig enligt tillämpliga internationella människorättsinstrument, såsom Europarådets konvention om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna från 1950 (ETS nr 5), Förenta nationernas internationella konvention om medborgerliga och politiska rättigheter från 1966, den afrikanska stadgan om mänskliga rättigheter och folkens rättigheter från 1981, den amerikanska konventionen om mänskliga rättigheter från 1969 samt andra internationella människorättsfördrag,

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

#### *Kapitel 1*

### **Gemensamma bestämmelser**

#### *Artikel 1*

#### **Syfte**

Syftet med detta protokoll är att komplettera

- a. konventionen mellan parterna i detta protokoll, och
- b. det första protokollet mellan de parter i det här protokollet som också är parter i det första protokollet.

#### *Artikel 2*

### **Tillämpningsområde**

1. Om inte annat anges i detta protokoll ska de åtgärder som beskrivs här tillämpas
  - a. mellan de parter i konventionen som är parter i detta protokoll, på särskilda brottsutredningar eller straffrättsliga förfaranden om brott relaterade till datorsystem och datorbehandlingsbara uppgifter och på insamling av bevis i elektronisk form på brott, och
  - b. mellan de parter i det första protokollet som är parter i det här protokollet, vid särskilda brottsutredningar eller straffrättsliga förfaranden rörande brott som fastställts enligt det första protokollet.
2. Varje part ska anta den lagstiftning och de andra åtgärder som krävs för att fullgöra de skyldigheter som anges i detta protokoll.

#### *Artikel 3*

### **Definitioner**

1. Definitionerna i artiklarna 1 och 18.3 i konventionen ska gälla för detta protokoll.

2. I detta protokoll gäller följande ytterligare definitioner:
- a. *centralmyndighet*: den eller de myndigheter som utsetts enligt ett fördrag eller arrangemang om ömsesidig rättslig hjälp på grundval av gällande enhetlig eller ömsesidig lagstiftning mellan de berörda parterna eller, i avsaknad av sådana, den eller de myndigheter som utsetts av en part enligt artikel 27.2 a i konventionen.
  - b. *behörig myndighet*: en rättslig, administrativ eller annan brottsbekämpande myndighet som enligt nationell rätt har befogenhet att beordra, godkänna eller genomföra åtgärder enligt detta protokoll i syfte att samla in eller lägga fram bevis i samband med särskilda brottsutredningar eller straffrättsliga förfaranden.
  - c. *nödsituation*: en situation där det föreligger en betydande och överhängande risk för en fysisk persons liv eller säkerhet.
  - d. *personuppgifter*: information som avser en identifierad eller identifierbar fysisk person.
  - e. *överförande part*: den part som överför uppgifter som svar på en framställning eller som en del av en gemensam utredningsgrupp eller, vid tillämpning av kapitel II avsnitt 2, en part på vars territorium en överförande tjänsteleverantör eller enhet som tillhandahåller domännamnsregistreringstjänster är belägen.

#### Artikel 4

#### **Språk**

1. Framställningar, order och åtföljande information som lämnas till en part ska vara avfattade på ett språk som kan godtas av den anmodade parten eller den part som underrättas enligt artikel 7.5, eller åtföljas av en översättning till ett sådant språk.
2. Order enligt artikel 7 och framställningar enligt artikel 6 samt eventuell åtföljande information ska
  - a. lämnas in på ett av den andra partens språk på vilket tjänsteleverantören eller enheten godtar ett jämförbart nationellt förfarande,
  - b. lämnas in på ett annat språk som tjänsteleverantören eller enheten kan godta, eller
  - c. åtföljas av en översättning till ett av de språk som avses i punkt 2 a eller 2 b.

#### KAPITEL II

#### **Åtgärder för utökat samarbete**

#### Avsnitt 1

#### **Allmänna principer som är tillämpliga med avseende på kapitel II**

#### Artikel 5

#### **Allmänna principer som är tillämpliga med avseende på kapitel II**

1. Parterna ska i största möjliga utsträckning samarbeta i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel.
2. Avsnitt 2 i detta kapitel består av artiklarna 6 och 7. Det föreskriver förfaranden som förbättrar det direkta samarbetet med leverantörer och enheter på en annan parts territorium. Avsnitt 2 är tillämpligt oavsett om det finns ett fördrag eller arrangemang om ömsesidig rättslig hjälp på grundval av gällande enhetlig eller ömsesidig lagstiftning mellan de berörda parterna.

3. Avsnitt 3 i detta kapitel består av artiklarna 8 och 9. Det föreskriver förfaranden som syftar till att förbättra det internationella samarbetet mellan myndigheter när det gäller utlämnande av lagrade datorbehandlingsbara uppgifter. Avsnitt 3 är tillämpligt oavsett om det finns ett fördrag eller arrangemang om ömsesidig rättslig hjälp på grundval av gällande enhetlig eller ömsesidig lagstiftning mellan den ansökande och den anmodade parten.
4. Avsnitt 4 i detta kapitel består av artikel 10. Det föreskriver förfaranden för ömsesidig rättslig hjälp i nödsituationer. Avsnitt 4 är tillämpligt oavsett om det finns ett fördrag eller arrangemang om ömsesidig rättslig hjälp på grundval av gällande enhetlig eller ömsesidig lagstiftning mellan den ansökande och den anmodade parten.
5. Avsnitt 5 i detta kapitel består av artiklarna 11 och 12. Avsnitt 5 är tillämpligt om det inte finns ett fördrag eller arrangemang om ömsesidig rättslig hjälp på grundval av gällande enhetlig eller ömsesidig lagstiftning mellan den ansökande och den anmodade parten. Bestämmelserna i avsnitt 5 ska inte tillämpas när det finns ett sådant fördrag eller arrangemang, med undantag för vad som föreskrivs i artikel 12.7. De berörda parterna får emellertid ömsesidigt besluta att tillämpa bestämmelserna i avsnitt 5 i stället för detta, om fördraget eller arrangemanget inte förbjuder det.
6. Om den anmodade parten, i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll, får göra samarbetet beroende av dubbel straffbarhet, ska detta villkor anses vara uppfyllt, oavsett om dess lagstiftning placerar brottet i samma brottskategori eller rubricerar brottet med samma termer som den ansökande parten, om det handlande som ligger till grund för det brott för vilket rättslig hjälp begärs är ett brott enligt dess lagstiftning.
7. Bestämmelserna i detta kapitel innebär ingen begränsning av samarbete mellan parterna, eller mellan parter och tjänsteleverantörer eller andra enheter, som bygger på andra tillämpliga avtal, arrangemang eller praxis eller tillämplig nationell rätt.

## Avsnitt 2

### **Förfaranden som förbättrar det direkta samarbetet med leverantörer och enheter i andra parter**

#### Artikel 6

##### **Framställning om information om domännamsregistrering**

1. Varje part ska anta den lagstiftning och de andra åtgärder som krävs för att ge sina behöriga myndigheter befogenhet att, i samband med särskilda brottsutredningar eller straffrättsliga förfaranden, rikta en framställning till en enhet som tillhandahåller tjänster för domännamsregistrering på en annan parts territorium om information som enheten innehar eller kontrollerar, för att identifiera eller kontakta registraren av ett domännamn.
2. Varje part ska anta den lagstiftning och de andra åtgärder som krävs för att göra det möjligt för en enhet på dess territorium att lämna ut sådan information som svar på en framställning enligt punkt 1, med förbehåll för rimliga villkor i nationell rätt.
3. Framställningen enligt punkt 1 ska inkludera
  - a. datum för utfärdande av framställningen samt identitet på och kontaktuppgifter för den behöriga myndighet som utfärdat framställningen,
  - b. det domännamn om vilket information söks och en detaljerad förteckning över den information som söks, inklusive de särskilda dataelementen,
  - c. en förklaring om att framställningen görs enligt detta protokoll, att behovet av information uppstår på grund av dess relevans för en specifik brottsutredning eller ett specifikt straffrättsligt förfarande och att informationen endast kommer att användas för den specifika brottsutredningen eller det specifika straffrättsliga förfarandet, och
  - d. den tidsram inom vilken och det sätt på vilket informationen ska lämnas ut samt eventuella andra särskilda förfarandeinstruktioner.
4. Om det är godtagbart för enheten får en part lämna in en framställning enligt punkt 1 i elektronisk form. Lämpliga säkerhets- och autentiseringsnivåer får krävas.

5. Om en enhet som beskrivs i punkt 1 inte samarbetar får en ansökande part begära att enheten anger skälen till att den inte lämnar ut den begärda informationen. Den ansökande parten får samråda med den part i vilken enheten är belägen för att fastställa vilka åtgärder som är tillgängliga för att få ut informationen.
6. Varje part ska vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument, eller vid någon annan tidpunkt, meddela Europarådets generalsekreterare den myndighet som utsetts för samråd enligt punkt 5.
7. Europarådets generalsekreterare ska upprätta ett register över de myndigheter som parterna har utsett enligt punkt 6, och hålla det uppdaterat. Varje part ska säkerställa att de uppgifter som den har lämnat till registret vid varje tidpunkt är korrekta.

#### Artikel 7

### Utlämnande av abonnemangsuppgifter

1. Varje part ska anta den lagstiftning och de andra åtgärder som krävs för att ge sina behöriga myndigheter befogenhet att utfärda en order som ska lämnas direkt till en tjänsteleverantör på en annan parts territorium, i syfte att få till stånd utlämnande av specificerade, lagrade abonnemangsuppgifter i den tjänsteleverantörens besittning eller kontroll, om abonnemangsuppgifterna behövs för den utfärdande partens specifika brottsutredningar eller straffrättsliga förfaranden.
2.
  - a. Varje part ska anta den lagstiftning och de andra åtgärder som krävs för att en tjänsteleverantör inom dess territorium ska kunna lämna ut abonnemangsuppgifter som svar på en order enligt punkt 1.
  - b. Vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument får en part – med avseende på order som utfärdats till tjänsteleverantörer inom dess territorium – avge följande förklaring: "Ordern enligt artikel 7.1 ska utfärdas av eller under överinseende av en åklagare eller annan rättslig myndighet eller på annat sätt utfärdas under oberoende tillsyn."
3. Ordern enligt punkt 1 ska ange
  - a. utfärdande myndighet och datum för utfärdande,
  - b. en förklaring om att ordern utfärdas enligt detta protokoll,
  - c. namn på och adress till den eller de tjänsteleverantörer som ska delges ordern,
  - d. det eller de brott som är föremål för brottsutredningen eller det straffrättsliga förfarandet,
  - e. den myndighet som söker de specifika abonnemangsuppgifterna, om det inte är den utfärdande myndigheten, och
  - f. en detaljerad beskrivning av de specifika abonnemangsuppgifter som söks.
4. Ordern enligt punkt 1 ska åtföljas av följande kompletterande information:
  - a. De rättsliga grunderna enligt nationell rätt för myndighetens befogenhet att utfärda ordern.
  - b. En hänvisning till rättsliga bestämmelser om och tillämpliga påföljder för det brott som utreds eller lagförs.
  - c. Kontaktuppgifter till den myndighet till vilken tjänsteleverantören ska skicka abonnemangsuppgifter, från vilken den kan begära kompletterande information eller till vilken den ska svara på annat sätt.
  - d. Den tidsram inom vilken och det sätt på vilket abonnemangsuppgifterna ska skickas.
  - e. Uppgift om huruvida bevarande av uppgifterna redan har begärts, inbegripet datum för begäran och eventuella referensnummer.

- f. Eventuella särskilda förfarandeanvisningar.
  - g. I tillämpliga fall, en förklaring om att en samtidig underrättelse har lämnats enligt punkt 5.
  - h. Annan information som kan vara till hjälp för att få abonnemangsuppgifterna utlämnade.
- 5.
- a. En part får vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument och vid varje annan tidpunkt underrätta Europarådets generalsekreterare om att parten, när en order utfärdas enligt punkt 1 till en tjänsteleverantör på dess territorium, i varje enskilt fall eller under vissa fastställda omständigheter, kräver samtidig underrättelse om ordern, den kompletterande informationen och en sammanfattning av de sakförhållanden som har samband med utredningen eller förfarandet.
  - b. Oavsett om en part kräver underrättelse enligt punkt 5 a eller inte, får den kräva att tjänsteleverantören under vissa fastställda omständigheter samråder med partens myndigheter innan uppgifter lämnas ut.
  - c. De myndigheter som underrättats enligt punkt 5 a eller med vilka samråd skett enligt punkt 5 b får utan onödigt dröjsmål uppmana tjänsteleverantören att inte lämna ut abonnemangsuppgifterna om
    - i. utlämnande kan skada brottsutredningar eller straffrättsliga förfaranden i den parten, eller
    - ii. villkor eller vägransgrunder skulle vara tillämpliga enligt artikel 25.4 och artikel 27.4 i konventionen för det fall att abonnemangsuppgifterna hade begärts inom ramen för ömsesidig rättslig hjälp.
  - d. De myndigheter som underrättats enligt punkt 5 a eller med vilka samråd skett enligt punkt 5 b
    - i. får begära kompletterande information från den myndighet som avses i punkt 4 c för tillämpningen av punkt 5 c och får inte lämna ut den till tjänsteleverantören utan den myndighetens samtycke, och
    - ii. ska omgående informera den myndighet som avses i punkt 4 c om tjänsteleverantören har uppmanats att inte lämna ut abonnemangsuppgifterna och ange skälen till detta.
  - e. En part ska utse en enda myndighet som ska ta emot underrättelser enligt punkt 5 a och vidta de åtgärder som föreskrivs i punkterna 5 b, 5 c och 5 d. Parten ska, när underrättelse till Europarådets generalsekreterare enligt punkt 5 a först lämnas, meddela generalsekreteraren kontaktuppgifterna för denna myndighet.
  - f. Europarådets generalsekreterare ska upprätta ett register över de myndigheter som parterna har utsett enligt punkt 5 e med uppgift om huruvida och under vilka omständigheter de begär underrättelse enligt punkt 5 a, och hålla registret uppdaterat. Varje part ska säkerställa att de uppgifter som den har lämnat till registret vid varje tidpunkt är korrekta.
6. Om tjänsteleverantören finner det godtagbart får en part lämna in en order enligt punkt 1 och kompletterande information enligt punkt 4 i elektronisk form. En part får lämna underrättelse och kompletterande information enligt punkt 5 i elektronisk form. Lämpliga säkerhets- och autentiseringsnivåer får krävas.
7. Om en tjänsteleverantör underrättar myndigheten i punkt 4 c om att den inte kommer att lämna ut de begärda abonnemangsuppgifterna, eller om den inte lämnar ut abonnemangsuppgifter som svar på en order enligt punkt 1 inom 30 dagar från mottagandet av ordern eller inom den tidsfrist som avses i punkt 4 d, beroende på vilken av dessa tidsperioder som är längst, får den utfärdande partens behöriga myndigheter söka verkställa ordern endast genom artikel 8 eller andra former av ömsesidig rättslig hjälp. Parterna får begära att en tjänsteleverantör anger skälen för vägran att lämna ut de abonnemangsuppgifter som begärs i ordern.
8. En part får, vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument, förklara att en utfärdande part ska begära att abonnemangsuppgifter lämnas ut från tjänsteleverantören innan den begär det enligt artikel 8, såvida inte den utfärdande parten lämnar en rimlig förklaring till varför detta inte har gjorts.

9. Vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument får en part
- förbehålla sig rätten att inte tillämpa denna artikel, eller
  - om utlämnande av vissa typer av åtkomstnummer enligt denna artikel skulle strida mot de grundläggande principerna i det nationella rättssystemet, förbehålla sig rätten att inte tillämpa denna artikel på sådana nummer.

### Avsnitt 3

## **Förfaranden som förbättrar det internationella samarbetet mellan myndigheter vad gäller utlämnande av lagrade datorbehandlingsbara uppgifter**

### Artikel 8

#### **Verkställighet av order från en annan part avseende skyndsamt framtagande av abonnemangsuppgifter och trafikuppgifter**

1. Varje part ska anta den lagstiftning och de andra åtgärder som krävs för att ge sina behöriga myndigheter befogenhet att utfärda en order som ska överlämnas som en del av en framställning till en annan part i syfte att få en tjänsteleverantör på den anmodade partens territorium att ta fram specificerade och lagrade

- abonnemangsuppgifter, och
- trafikuppgifter

som finns i den tjänsteleverantörens besittning eller under dennas kontroll och som krävs för partens specifika brottsutredningar eller straffrättsliga förfaranden.

2. Varje part ska anta den lagstiftning och de andra åtgärder som krävs för att kunna verkställa en order enligt punkt 1 som lämnats in av en ansökande part.

3. I sin framställning ska den ansökande parten bifoga den order som avses i punkt 1, informationsunderlaget och eventuella särskilda förfarandeanvisningar för den anmodade parten.

- I ordern ska följande anges:
  - Utfärdande myndighet och datum för utfärdande av ordern.
  - En förklaring om att ordern inges enligt detta protokoll.
  - Namn på och adress till den eller de tjänsteleverantörer som ska delges ordern.
  - Det eller de brott som är föremål för brottsutredningen eller det straffrättsliga förfarandet.
  - Den myndighet som begär informationen eller uppgifterna, om det inte är den utfärdande myndigheten.
  - En detaljerad beskrivning av den specifika information eller de specifika uppgifter som begärs.
- I det informationsunderlag som tillhandahålls för att hjälpa den anmodade parten att verkställa ordern och som inte får lämnas ut till tjänsteleverantören utan den ansökande partens samtycke ska följande anges:
  - De rättsliga grunderna enligt nationell rätt för myndighetens befogenhet att utfärda ordern.
  - Lagbestämmelser och tillämpliga påföljder för det eller de brott som utreds eller lagförs.
  - Anledningen till att den ansökande parten bedömer att tjänsteleverantören innehar eller kontrollerar uppgifterna.
  - En sammanfattning av de faktiska omständigheterna bakom utredningen eller förfarandet.
  - Informationens eller uppgifternas relevans för undersökningen eller förfarandet.

- vi. Kontaktuppgifter för en eller flera myndigheter som kan lämna kompletterande information.
  - vii. Uppgift om huruvida bevarande av informationen eller uppgifterna redan har begärts, inbegripet datum för begäran och eventuella referensnummer.
  - viii. Uppgift om huruvida informationen eller uppgifterna redan har begärts på annat sätt och, om så är fallet, hur.
- c. Den ansökande parten får begära att den anmodade parten följer särskilda förfarandeanvisningar.
4. En part får vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument, och vid varje annan tidpunkt, förklara att ytterligare informationsunderlag krävs för att verkställa order enligt punkt 1.
5. Den anmodade parten ska godta framställningar i elektronisk form. Den får kräva lämpliga säkerhets- och autentiseringsnivåer innan framställningen godtas.
- 6.
- a. Den anmodade parten ska, från och med dagen för mottagandet av all den information som anges i punkterna 3 och 4, göra rimliga ansträngningar för att delge tjänsteleverantören inom 45 dagar, men helst tidigare, och ska beordra att begärd information eller uppgifter lämnas senast inom
    - i. 20 dagar för abonnemangsuppgifter, och
    - ii. 45 dagar för trafikuppgifter.
  - b. Den anmodade parten ska se till att den information eller de uppgifter som tagits fram översänds till den ansökande parten utan onödigt dröjsmål.
7. Om den anmodade parten inte kan följa anvisningarna enligt punkt 3 c på det sätt som begärts, ska den omgående underrätta den ansökande parten och, i tillämpliga fall, ange på vilka villkor den kan följa anvisningarna, varefter den ansökande parten ska avgöra om framställningen ändå bör verkställas.
8. Den anmodade parten får vägra att verkställa en framställning av de skäl som anges i artikel 25.4 eller artikel 27.4 i konventionen eller uppställa villkor som den anser nödvändiga för att framställningen ska kunna verkställas. Den anmodade parten får skjuta upp verkställigheten av framställningar av sådana skäl som anges i artikel 27.5 i konventionen. Den anmodade parten ska så snart som möjligt underrätta den ansökande parten om vägran, villkoren eller uppskjutandet. Den anmodade parten ska också underrätta den ansökande parten om andra omständigheter som riskerar att försena verkställigheten av framställningen avsevärt. Artikel 28.2 b i konventionen ska tillämpas på den här artikeln.
- 9.
- a. Om den ansökande parten inte kan uppfylla ett villkor som uppställts av den anmodade parten enligt punkt 8, ska den omgående underrätta den anmodade parten. Den anmodade parten ska sedan avgöra om informationen eller materialet ändå bör tillhandahållas.
  - b. Om den ansökande parten godtar villkoret ska den vara bunden av det. Den anmodade parten som tillhandahåller information eller material som omfattas av ett sådant villkor får kräva att den ansökande parten i samband med detta villkor förklarar hur informationen eller materialet används.
10. Varje part ska vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument meddela Europarådets generalsekreterare kontaktuppgifterna till, och hålla dessa uppgifter uppdaterade, de myndigheter som utsetts
- a. för att inge en order enligt denna artikel, och
  - b. för att ta emot en order enligt denna artikel.



11. En part får, vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument, förklara att den kräver att framställningar från andra parter enligt denna artikel ska inges till den, av den ansökande partens centralmyndighet eller av en annan myndighet som parterna gemensamt har fastställt.

12. Europarådets generalsekreterare ska upprätta och uppdatera ett register över de myndigheter som parterna har utsett enligt punkt 10, och hålla det uppdaterat. Varje part ska säkerställa att de uppgifter som den har lämnat till registret vid varje tidpunkt är korrekta.

13. Vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument får en part förbehålla sig rätten att inte tillämpa denna artikel på trafikuppgifter.

#### Artikel 9

#### **Påskyndat utlämnande av lagrade datorbehandlingsbara uppgifter i en nödsituation**

1.
  - a. Varje part ska anta den lagstiftning och de andra åtgärder som i en nödsituation kan krävas för att dess kontaktpunkt inom det nätverk av ständigt tillgängliga kontaktpunkter som avses i artikel 35 i konventionen (*kontaktpunkten*) ska kunna vidarebefordra en framställning till och ta emot en framställning från en kontaktpunkt i en annan part som begär omedelbar hjälp med att få en tjänsteleverantör på den partens territorium att skyndsamt lämna ut specificerade, lagrade datorbehandlingsbara uppgifter som tjänsteleverantören innehar eller kontrollerar, utan någon framställning om ömsesidig rättslig hjälp.
  - b. En part får, vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument, förklara att den inte kommer att verkställa framställningar enligt punkt 1 a som endast avser utlämnande av abonnemangsuppgifter.
2. Varje part ska anta den lagstiftning och de andra åtgärder som krävs för att enligt punkt 1 göra det möjligt för
  - a. dess myndigheter att begära ut uppgifter från en tjänsteleverantör på dess territorium efter en framställning enligt punkt 1,
  - b. en tjänsteleverantör på dess territorium att lämna ut begärda uppgifter till sina myndigheter som svar på en framställning enligt punkt 2 a, och
  - c. dess myndigheter att lämna de begärda uppgifterna till den ansökande parten.
3. Framställningen enligt punkt 1 ska ange
  - a. den behöriga myndighet som begär uppgifterna och datum då framställningen utfärdades,
  - b. en förklaring om att framställningen utfärdas enligt detta protokoll,
  - c. namn på och adress till den eller de tjänsteleverantörer som innehar eller kontrollerar de begärda uppgifterna,
  - d. det eller de brott som är föremål för brottsutredningen eller det straffrättsliga förfarandet och en hänvisning till de rättsliga bestämmelser och tillämpliga påföljder som gäller för brottet,
  - e. tillräckliga fakta för att visa att det föreligger en nödsituation och hur de begärda uppgifterna förhåller sig till den,
  - f. en detaljerad beskrivning av de begärda uppgifterna,
  - g. eventuella särskilda förfarandeanvisningar, och
  - h. all annan information som kan vara till hjälp för att få till stånd utlämnande av de begärda uppgifterna.
4. Den anmodade parten ska godta en framställning i elektronisk form. En part får också godta en muntlig framställning och kan därvid kräva bekräftelse i elektronisk form. Den får kräva lämpliga säkerhets- och autentiseringsnivåer innan framställningen godtas.

5. En part får, vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument, förklara att den ställer som krav att ansökande parter, efter det att framställningen har verkställts, ska lämna in framställningen och eventuell kompletterande information som översänts till stöd för denna i ett sådant format och via en sådan kanal, vilket kan inbegripa ömsesidig rättslig hjälp, som har angetts av den anmodade parten.
6. Den anmodade parten enligt ett skyndsamt förfarande underrätta den ansökande parten om sitt beslut om framställningen enligt punkt 1 och, i tillämpliga fall, ange på vilka villkor den skulle tillhandahålla uppgifterna och varje annan form av samarbete som kan komma i fråga.
7.
  - a. Om en ansökande part inte kan uppfylla ett villkor som uppställts av den anmodade parten enligt punkt 6, ska den omgående underrätta den anmodade parten om detta. Den anmodade parten ska sedan avgöra om informationen eller materialet ändå bör tillhandahållas. Om den ansökande parten godtar villkoret ska den vara bunden av det.
  - b. Den anmodade part som tillhandahåller information eller material som omfattas av ett sådant villkor får kräva att den ansökande parten i samband med detta villkor förklarar hur informationen eller materialet används.

#### Avsnitt 4

### Förfaranden för ömsesidig rättslig hjälp i nödsituationer

#### Artikel 10

#### Ömsesidig rättslig hjälp i nödsituationer

1. Varje part får ansöka om ömsesidig rättslig hjälp enligt ett skyndsamt förfarande om den anser att det föreligger en nödsituation. En framställning enligt denna artikel ska, utöver det övriga innehåll som krävs, innefatta en beskrivning av de fakta som visar att en nödsituation föreligger och hur den begärda hjälpen förhåller sig till den.
2. En anmodad part ska godta en sådan framställning i elektronisk form. Den får kräva lämpliga säkerhets- och autentiseringsnivåer innan framställningen godtas.
3. Den anmodade parten får begära kompletterande information enligt ett skyndsamt förfarande för att kunna bedöma framställningen. Den ansökande parten ska tillhandahålla sådan kompletterande information enligt ett skyndsamt förfarande.
4. När den anmodade parten har förvissat sig om att en nödsituation föreligger och övriga krav för ömsesidig rättslig hjälp är uppfyllda ska den besvara framställningen enligt ett skyndsamt förfarande.
5. Varje part ska säkerställa att en person från dess centralmyndighet eller andra myndigheter med ansvar för att besvara framställningar om ömsesidig rättslig hjälp är tillgänglig dygnet runt för att besvara en framställning enligt denna artikel.
6. Centralmyndigheten eller andra myndigheter med ansvar för ömsesidig rättslig hjälp mellan den ansökande och den anmodade parten får gemensamt besluta att resultaten av verkställandet av en framställning enligt denna artikel, eller en förhandskopia av dessa, får lämnas till den ansökande parten via en annan kanal än den som används för framställningen.
7. Om det inte finns något fördrag eller arrangemang om ömsesidig rättslig hjälp på grundval av gällande enhetlig eller ömsesidig lagstiftning mellan den ansökande och den anmodade parten, ska artikel 27.2 b och 27.3–27.8 samt artikel 28.2–28.4 i konventionen tillämpas på den här artikeln.
8. Om det finns ett sådant fördrag eller arrangemang ska denna artikel kompletteras med bestämmelserna i det fördraget eller arrangemanget, såvida inte de berörda parterna ömsesidigt beslutar att i stället tillämpa någon av eller samtliga de konventionsbestämmelser som avses i punkt 7 i denna artikel.

9. Varje part får, vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument, förklara att framställningar också kan sändas direkt till dess rättsliga myndigheter eller via Internationella kriminalpolisorganisationens (Interpol) kanaler eller till dess ständigt tillgängliga kontaktpunkt som inrättats enligt artikel 35 i konventionen. I sådana fall ska den ansökande partens centralmyndighet samtidigt översända en kopia till den anmodade partens centralmyndighet. Om en framställning sänds direkt till en rättslig myndighet i den anmodade parten och den myndigheten inte är behörig att behandla framställningen, ska den hänskjuta framställningen till den behöriga nationella myndigheten och direkt underrätta den ansökande parten om detta.

## Avsnitt 5

### Förfaranden för internationellt samarbete i avsaknad av tillämpliga internationella avtal

#### Artikel 11

#### Videokonferens

1. En ansökande part får begära och den anmodade parten får medge att vittnesmål och utsagor inhämtas från ett vittne eller en sakkunnig genom videokonferens. Den ansökande parten och den anmodade parten ska samråda för att underlätta lösningen av eventuella problem som kan uppstå i samband med verkställigheten av framställningen, inbegripet, beroende på vad som är tillämpligt, vilken part som ska leda videokonferensen, vilka myndigheter och personer som ska närvara, huruvida den ena eller båda parterna ska ansvara för att ta upp särskilda eder från vittnen och sakkunniga eller varna eller ge anvisningar till dessa, hur förhör med vittnet eller den sakkunniga ska hållas, hur vittnets eller den sakkunnigas rättigheter vederbörligen ska säkerställas, hur anspråk på privilegier eller immunitet ska hanteras, hur invändningar mot frågor eller svar ska hanteras, och huruvida den ena eller båda parterna ska tillhandahålla översättnings-, tolknings- och transkriberingstjänster.

2.

- a. Den anmodade och den ansökande partens centralmyndigheter ska kommunicera direkt med varandra vid tillämpningen av denna artikel. En anmodad part får godta en framställning i elektronisk form. Den får kräva lämpliga säkerhets- och autentiseringsnivåer innan framställningen godtas.
- b. Den anmodade parten ska underrätta den ansökande parten om skälen till att framställningen inte verkställs eller till att verkställigheten av framställningen försenas. Artikel 27.8 i konventionen ska tillämpas på den här artikeln. Utan att det påverkar andra villkor som en anmodad part kan ställa i enlighet med den här artikeln ska artikel 28.2–28.4 i konventionen tillämpas på den här artikeln.

3. En anmodad part som tillhandahåller rättslig hjälp enligt denna artikel ska sträva efter att få den person vars vittnesmål eller utsaga begärs att närvara. När så är lämpligt får den anmodade parten, i den utsträckning det är möjligt enligt dess lagstiftning, vidta nödvändiga åtgärder för att tvinga ett vittne eller en sakkunnig att inställa sig hos den anmodade parten på en bestämd tid och plats.

4. De förfaranden för genomförande av videokonferensen som anges av den ansökande parten ska följas, utom när de är oförenliga med den anmodade partens nationella rätt. I händelse av oförenlighet, eller i den mån förfarandet inte har specificerats av den ansökande parten, ska den anmodade parten tillämpa det förfarande som föreskrivs i nationell rätt, såvida inte den ansökande och den anmodade parten gemensamt fastställer något annat.

5. Utan att det påverkar någon jurisdiktion enligt den ansökande partens nationella rätt ska vittnet eller den sakkunniga, om vederbörande under videokonferensen

- a. avsiktligt lämnar en oriktig uppgift när den anmodade parten i enlighet med sin nationella rätt har ålagt en sådan person att vittna sanningsenligt,
- b. vägrar att vittna när den anmodade parten i enlighet med sin nationella rätt har ålagt denna person att vittna, eller

- c. gör sig skyldig till annan försummelse som är förbjuden enligt den anmodade partens nationella rätt under sådana förfaranden,

kunna bli föremål för påföljd i den anmodade parten på samma sätt som om handlingen hade begåtts inom ramen för dess nationella förfaranden.

6.

- a. Om inte annat fastställs gemensamt mellan den ansökande parten och den anmodade parten ska den anmodade parten bära alla kostnader i samband med verkställigheten av en framställning enligt denna artikel, med undantag för
- i. arvoden till sakkunniga,
  - ii. kostnader för översättning, tolkning och transkribering, och
  - iii. ovanligt stora kostnader.
- b. Om verkställighet av en framställning skulle innebära ovanligt stora kostnader bör den ansökande och den anmodade parten samråda med varandra för att fastställa på vilka villkor framställningen kan verkställas.

7. Om den ansökande och den anmodade parten gemensamt kommit överens om det,

- a. får bestämmelserna i denna artikel tillämpas för att genomföra ljudkonferenser,
- b. får videokonferensteknik användas för andra ändamål, eller förhör, än de som beskrivs i punkt 1, inbegripet för att identifiera personer eller föremål.

8. Om en anmodad part väljer att tillåta att en misstänkt eller tilltalad person hörs, får den kräva särskilda villkor och skyddsåtgärder vad gäller upptagande av vittnesmål eller uttalanden från, underrättelse till eller tillämpning av processuella åtgärder gentemot en sådan person.

## Artikel 12

### **Gemensamma utredningsgrupper och gemensamma utredningar**

1. Genom ömsesidig överenskommelse får två eller flera parter behöriga myndigheter inrätta och driva en gemensam utredningsgrupp på sina territorier för att underlätta brottsutredningar eller straffrättsliga förfaranden, om en förstärkt samordning anses vara av särskilt stor nytta. De behöriga myndigheterna ska fastställas av respektive berörd part.

2. Förfarandena och villkoren för gemensamma utredningsgruppers verksamhet, såsom deras särskilda ändamål, sammansättning, funktioner, varaktighet och eventuella förlängningsperioder, lokalisering, organisation, villkor för insamling, överföring och användning av information eller bevis, sekretessvillkor, samt villkor för involvering av en parts deltagande myndigheter i utredningsverksamhet som äger rum på en annan parts territorium, ska vara de som överenskommit mellan dessa behöriga myndigheter.

3. En part får vid undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument förklara att dess centralmyndighet måste vara signatär till eller på annat sätt ställa sig bakom överenskommelsen om inrättande av gruppen.

4. De behöriga och deltagande myndigheterna ska kommunicera direkt, med undantag för att parterna ömsesidigt får fastställa andra lämpliga kommunikationskanaler när exceptionella omständigheter kräver en mer central samordning.

5. Om utredningsåtgärder behöver vidtas på en av de berörda parternas territorium, får deltagande myndigheter från den parten begära att deras egna myndigheter vidtar dessa åtgärder utan att de andra parterna behöver lämna in en framställning om ömsesidig rättslig hjälp. Dessa åtgärder ska vidtas av den partens myndigheter på dess territorium och på de villkor som gäller enligt nationell rätt i en nationell utredning.

6. Användning av information eller bevis som tillhandahålls av en parts deltagande myndigheter till andra berörda parter deltagande myndigheter får vägras eller begränsas på det sätt som anges i den överenskommelse som beskrivs i punkterna 1 och 2. Om överenskommelsen inte innehåller villkor för att vägra eller begränsa användningen får parterna använda den information eller de bevis som tillhandahålls

- a. för de ändamål för vilka överenskommelsen har ingåtts,
- b. för att upptäcka, utreda och lagföra andra brott än de för vilka överenskommelsen ingicks, med förbehåll för förhandsgodkännande från de myndigheter som tillhandahåller informationen eller bevisen; samtycke ska dock inte krävas om grundläggande rättsprinciper hos den part som använder informationen eller bevisen innebär krav på att parten lämnar ut informationen eller bevisen för att skydda en tilltalads rättigheter i straffrättsliga förfaranden; i sådana fall ska dessa myndigheter utan onödigt dröjsmål underrätta de myndigheter som tillhandahöll informationen eller bevisen; eller
- c. för att förhindra en nödsituation. I sådana fall ska de deltagande myndigheter som tog emot informationen eller bevisen utan onödigt dröjsmål underrätta de deltagande myndigheter som tillhandahöll informationen eller bevisen, om inte annat fastställs gemensamt.

7. I avsaknad av en sådan överenskommelse som beskrivs i punkterna 1 och 2 får gemensamma utredningar genomföras enligt gemensamt överenskomna villkor från fall till fall. Den här punkten är tillämplig oavsett om det finns ett fördrag eller arrangemang om ömsesidig rättslig hjälp på grundval av gällande enhetlig eller gemensam lagstiftning mellan de berörda parterna.

### KAPITEL III

#### **Villkor och garantier**

##### *Artikel 13*

#### **Villkor och garantier**

I enlighet med artikel 15 i konventionen ska varje part säkerställa att införandet, genomförandet och tillämpningen av de befogenheter och förfaranden som föreskrivs i detta protokoll omfattas av villkor och garantier som föreskrivs i dess nationella rätt, vilka ska säkerställa ett adekvat skydd av mänskliga rättigheter och friheter.

##### *Artikel 14*

#### **Skydd av personuppgifter**

1. Tillämpningsområde
  - a. Om inte annat föreskrivs i punkt 1 b och 1 c ska vardera parten behandla de personuppgifter som parten tar emot enligt detta protokoll i enlighet med punkterna 2–15 i denna artikel.
  - b. Om både den överförande parten och den mottagande parten vid tidpunkten för mottagandet av personuppgifter enligt detta protokoll är ömsesidigt bundna av ett internationellt avtal som upprättar en övergripande ram för skydd av personuppgifter mellan dessa parter, vilket är tillämpligt på överföring av personuppgifter i syfte att förebygga, förhindra, upptäcka, utreda och lagföra brott, och där det anges att behandlingen av personuppgifter enligt det avtalet uppfyller kraven i de berörda parternas uppgiftsskyddslagstiftning, ska villkoren i ett sådant avtal, med avseende på de åtgärder som omfattas av tillämpningsområdet för avtalet, tillämpas på personuppgifter som mottas enligt protokollet i stället för punkterna 2–15, om inte annat överenskommit mellan de berörda parterna.
  - c. Om den överförande parten och den mottagande parten inte är ömsesidigt bundna av ett avtal som beskrivs i punkt 1 b, får de gemensamt besluta att överföringen av personuppgifter enligt detta protokoll kan ske på grundval av andra avtal eller överenskommelser mellan de berörda parterna i stället för punkterna 2–15.

- d. Varje part ska anse att behandlingen av personuppgifter enligt punkterna 1 a och 1 b uppfyller kraven i dess regelverk för skydd av personuppgifter för internationella överföringar av personuppgifter, och inget ytterligare tillstånd för överföring ska krävas enligt regelverket. En part får endast vägra eller förhindra överföring av uppgifter till en annan part enligt detta protokoll av skäl som rör uppgiftsskydd enligt de villkor som anges i punkt 15 när punkt 1 a är tillämplig, eller enligt villkoren i ett sådant avtal eller arrangemang som avses i punkt 1 b eller 1.c, när en av dessa punkter är tillämplig.
- e. Ingenting i denna artikel ska hindra en part från att tillämpa strängare garantier för sina egna myndigheters behandling av personuppgifter som mottagits inom ramen för detta protokoll.

## 2. Syfte och användning

- a. Den part som har mottagit personuppgifter ska behandla dem för de ändamål som anges i artikel 2. Den ska inte behandla personuppgifterna vidare för ett oförenligt ändamål och ska inte heller behandla uppgifterna vidare om detta inte är tillåtet enligt dess nationella regelverk. Den här artikeln ska inte påverka den överförande partens möjlighet att i ett specifikt fall införa ytterligare villkor enligt detta protokoll, men sådana villkor ska inte inbegripa allmänna villkor för uppgiftsskydd.
- b. Den mottagande parten ska inom ramen för sitt nationella regelverk säkerställa att begärda och behandlade personuppgifter är relevanta och inte mer omfattande än vad som krävs för de ändamål för vilka de behandlas.

## 3. Kvalitet och integritet

Varje part ska vidta rimliga åtgärder för att säkerställa att personuppgifter bevaras med sådan precision och fullständighet och är så aktuella som är nödvändigt och lämpligt för en laglig behandling av personuppgifterna, med beaktande av de ändamål för vilka de behandlas.

## 4. Känsliga uppgifter

En part får endast behandla personuppgifter som avslöjar ras eller etniskt ursprung, politiska åsikter, religiös eller annan övertygelse eller medlemskap i fackförening, genetiska uppgifter, biometriska uppgifter som anses känsliga med hänsyn till riskerna, eller personuppgifter rörande hälsa eller sexualliv om det finns lämpliga garantier som skyddar mot risken för oönskad skadliga effekter av användningen av sådana uppgifter, särskilt mot olaglig diskriminering.

## 5. Lagringsperioder

Varje part ska lagra personuppgifterna endast så länge som är nödvändigt och lämpligt med tanke på ändamålen med behandlingen av uppgifterna enligt punkt 2. För att uppfylla denna skyldighet ska den i sitt nationella regelverk föreskriva särskilda lagringsperioder eller regelbunden översyn av behovet av ytterligare lagring av uppgifterna.

## 6. Automatiserade beslut

Beslut som har en betydande negativ inverkan på den berörda personens intressen får inte grunda sig enbart på automatisk behandling av personuppgifter, såvida det inte är tillåtet enligt nationell rätt och det finns lämpliga garantier som inbegriper möjligheten till mänskligt ingripande.

## 7. Datasäkerhet och säkerhetsincidenter

- a. Varje part ska säkerställa att den har infört lämpliga tekniska, fysiska och organisatoriska åtgärder för skydd av personuppgifter, särskilt mot förlust eller oavsiktlig eller obehörig åtkomst, utlämnande, ändring eller förstöring (*säkerhetsincident*).
- b. Vid upptäckt av en säkerhetsincident som innebär en betydande risk för fysisk eller icke-fysisk skada för enskilda personer eller för den andra parten, ska den mottagande parten omgående bedöma sannolikheten för och omfattningen av denna och omgående vidta lämpliga åtgärder för att minimera skadan. Sådana åtgärder ska inbegripa underrättelse till den överförande myndigheten eller, med avseende på tillämpningen av kapitel II avsnitt 2, till den eller de myndigheter som utsetts enligt punkt 7 c. Underrättelse kan emellertid innefatta lämpliga begränsningar vad gäller vidare överföring av underrättelsen; den får senareläggas eller utelämnas om en sådan underrättelse kan äventyra den nationella

säkerheten, eller senareläggas om underrättelsen kan äventyra åtgärder för att skydda den allmänna säkerheten. Sådana åtgärder ska också inbegripa underrättelse till den berörda personen, såvida inte parten har vidtagit lämpliga åtgärder så att det inte längre föreligger någon betydande risk. Underrättelse till den berörda personen får senareläggas eller utelämnas på de villkor som anges i punkt 12 a i. Den underrättade parten får begära samråd och kompletterande information om incidenten och de åtgärder som vidtagits.

- c. Varje part ska vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument meddela Europarådets generalsekreterare den eller de myndigheter som ska underrättas enligt punkt 7 b för de ändamål som avses i kapitel II avsnitt 2; den information som lämnas får senare ändras.

#### 8. Förande av register

Varje part ska föra register eller ha andra lämpliga metoder för att visa hur en enskilds personuppgifter görs tillgängliga, används och lämnas ut i ett specifikt fall.

#### 9. Vidare delning inom en part

- a. När en parts myndighet tillhandahåller personuppgifter som ursprungligen mottagits enligt detta protokoll till en annan myndighet i den parten, ska den andra myndigheten behandla dem i enlighet med denna artikel, om inte annat följer av punkt 9 b.
- b. Trots vad som sägs i punkt 9 a får en part som har gjort ett förbehåll enligt artikel 17 tillhandahålla personuppgifter som den har mottagit till sina delstater eller liknande territoriella enheter, förutsatt att parten har infört åtgärder så att de mottagande myndigheterna fortsätter att effektivt skydda uppgifterna genom att tillhandahålla en skyddsnivå för uppgifterna som är likvärdig med den som föreskrivs i den här artikeln.
- c. Vid indikationer på felaktig tillämpning av denna punkt får den överförande parten begära samråd och relevant information om dessa indikationer.

#### 10. Vidare överföring till en annan stat eller en internationell organisation

- a. Den mottagande parten får överföra personuppgifterna till en annan stat eller till en internationell organisation endast med förhandstillstånd från den överförande myndigheten eller, vid tillämpning av kapitel II avsnitt 2, den eller de myndigheter som utsetts enligt punkt 10 b.
- b. Varje part ska vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument meddela Europarådets generalsekreterare den eller de myndigheter som ska ge tillstånd för de ändamål som avses i kapitel II avsnitt 2; den information som lämnas får senare ändras.

#### 11. Öppenhet och underrättelse

- a. Varje part ska genom tillkännagivande av allmänna meddelanden eller genom personlig underrättelse meddela den person vars personuppgifter har samlats in
  - i. den rättsliga grunden för och syftet med behandlingen,
  - ii. eventuella lagrings- eller översynsperioder enligt punkt 5, beroende på vad som är tillämpligt,
  - iii. mottagare eller kategorier av mottagare till vilka sådana uppgifter lämnas ut, och
  - iv. möjligheter till åtkomst, rättelse och prövning.
- b. En part får underkasta eventuella krav på personlig underrättelse rimliga begränsningar enligt sitt nationella regelverk enligt villkoren i punkt 12 a i.
- c. Om den överförande partens nationella regelverk kräver personlig underrättelse till den person vars uppgifter har lämnats till en annan part, ska den överförande parten vidta åtgärder så att den andra parten vid tidpunkten för överföringen informeras om detta krav och om lämplig kontaktinformation. Den personliga underrättelsen ska inte lämnas om den andra parten har begärt att tillhandahållandet av uppgifterna hålls konfidentiellt, och förutsättningarna

för begränsningar i punkt 12 a i är tillämpliga. När dessa begränsningar inte längre är tillämpliga och den personliga underrättelsen kan lämnas, ska den andra parten vidta åtgärder så att den överförande parten informeras om detta. Om den överförande parten ännu inte har informerats har den rätt att göra framställningar till den mottagande parten, som ska informera den överförande parten om huruvida begränsningen ska bibehållas.

## 12. Åtkomst och rättelse

- a. Varje part ska säkerställa att envar vars personuppgifter har mottagits enligt detta protokoll har rätt att, i enlighet med förfaranden som fastställs i dess nationella regelverk och utan onödigt dröjsmål, begära och erhålla
  - i. en skriftlig eller elektronisk kopia av den dokumentation som bevaras om personen i fråga vilken innehåller dennes personuppgifter och tillgänglig information som anger den rättsliga grunden för och syftet med behandlingen, lagringsperioderna och mottagarna eller kategorierna av mottagare av uppgifterna (*åtkomst*), samt information om möjligheter till prövning, förutsatt att åtkomst i ett visst fall kan underkastas tillämpning av proportionella begränsningar som medges enligt det nationella regelverket och som vid tidpunkten för avgörandet behövs för att skydda andra personers rättigheter och friheter eller viktiga mål av allmänt intresse, med vederbörlig hänsyn till den berörda personens legitima intressen,
  - ii. rättelse, om den enskildes personuppgifter är felaktiga eller har behandlats på ett felaktigt sätt; rättelse ska, när så är lämpligt och rimligt med hänsyn till skälen till rättelsen och det särskilda sammanhanget för behandlingen, inbegripa korrigerering, komplettering, radering eller anonymisering, begränsning av behandling eller blockering.
- b. Om åtkomst eller rättelse vägras eller medges endast i begränsad omfattning ska parten, i skriftlig form som får tillhandahållas på elektronisk väg, utan onödigt dröjsmål lämna ett svar till den enskilde om vägran eller begränsningen. Den ska ange skälen för en sådan vägran eller begränsning och ge information om tillgängliga möjligheter till prövning. Eventuella kostnader för att få åtkomst bör vara skäliga och inte överdrivna.

## 13. Rättsmedel och prövning utanför domstol

Varje part ska ha effektiva rättsmedel och prövningsförfaranden utanför domstol för att ge möjlighet till prövning vid överträdelser av denna artikel.

## 14. Tillsyn

Varje part ska ha en eller flera offentliga myndigheter som ensamma eller tillsammans utövar oberoende och effektiva tillsynsfunktioner och tillsynsbefogenheter med avseende på de åtgärder som anges i denna artikel. Dessa myndigheters funktioner och befogenheter ska, när myndigheterna agerar ensamma eller tillsammans, inbegripa utredningsbefogenheter, befogenhet att agera med anledning av klagomål och förmåga att vidta korrigerande åtgärder.

## 15. Samråd och avbrytande

En part får avbryta överföringen av personuppgifter till en annan part om den har konkreta bevis för att den andra parten systematiskt eller väsentligt bryter mot villkoren i denna artikel eller att ett väsentligt brott mot dessa villkor är nära förestående. Den ska inte avbryta överföringar utan rimligt varsel och inte förrän efter det att de berörda parterna har inlett en rimlig samrådsperiod utan att nå en lösning. En part får dock tillfälligt avbryta överföringar i händelse av en systematisk eller väsentlig överträdelse som innebär en betydande och överhängande risk för en fysisk persons liv, säkerhet eller anseende eller för ekonomisk skada för en sådan person, i vilket fall den ska underrätta och inleda samråd med den andra parten omedelbart därefter. Om samrådet inte har lett till en lösning får den andra parten ömsesidigt avbryta överföringarna om den har väsentliga bevis för att den avbrytande partens åtgärd strider mot villkoren i denna punkt. Den avbrytande parten ska häva avbrytandet så snart den överträdelse som motiverar avbrytandet har åtgärdats; varje eventuellt motsvarande avbrytande från den andra parten ska hävas vid den tidpunkten. Personuppgifter som överförts före avbrytandet ska fortsätta att behandlas i enlighet med detta protokoll.



## KAPITEL IV

**Slutbestämmelser**

## Artikel 15

**Verkningar av detta protokoll**

1.
  - a. Artikel 39.2 i konventionen ska tillämpas på detta protokoll.
  - b. Vad gäller parter som är medlemmar i Europeiska unionen får dessa parter i sina ömsesidiga förbindelser tillämpa Europeiska unionens lagstiftning vad gäller frågor som behandlas i detta protokoll.
  - c. Punkt l b påverkar inte den fullständiga tillämpningen av detta protokoll mellan parter som är medlemmar i Europeiska unionen och andra parter.
2. Artikel 39.3 i konventionen ska tillämpas på detta protokoll.

## Artikel 16

**Undertecknande och ikraftträdande**

1. Detta protokoll ska stå öppet för undertecknande av parterna i konventionen, som kan uttrycka sitt samtycke till att vara bundna antingen genom
  - a. undertecknande utan förbehåll vad gäller ratificering, godtagande eller godkännande, eller
  - b. undertecknande med förbehåll vad gäller ratificering, godtagande eller godkännande, följt av ratificering, godtagande eller godkännande.
2. Ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument ska deponeras hos Europarådets generalsekreterare.
3. Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period om tre månader efter den dag då fem parter i konventionen har uttryckt sitt samtycke till att vara bundna av detta protokoll i enlighet med punkterna 1 och 2 i denna artikel.
4. För varje part i konventionen som senare uttrycker sitt samtycke till att vara bunden av detta protokoll ska protokollet träda i kraft den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period om tre månader efter den dag då parten har uttryckt sitt samtycke till att vara bunden av detta protokoll i enlighet med punkterna 1 och 2 i denna artikel.

## Artikel 17

**Federal klausul**

1. En federal stat får förbehålla sig rätten att åta sig förpliktelser enligt detta protokoll i överensstämmelse med dess grundläggande principer för förhållandet mellan dess centralregering och delstater eller andra jämförbara territoriella enheter, under förutsättning att
  - a. protokollet ska vara tillämpligt för den federala statens centralregering,
  - b. ett sådant förbehåll inte påverkar skyldigheter vad gäller att sörja för det samarbete som andra parter eftersträvar i enlighet med bestämmelserna i kapitel II, och
  - c. bestämmelserna i artikel 13 ska tillämpas på den federala statens delstater eller andra jämförbara territoriella enheter.

2. En annan part får hindra myndigheter, leverantörer eller enheter på sitt territorium från att samarbeta som svar på en framställning eller order som lämnats direkt av delstaten eller annan jämförbar territoriell enhet i en federal stat som har gjort ett förbehåll enligt punkt 1, såvida inte den federala staten underrättar Europarådets generalsekreterare om att en delstat eller annan jämförbar territoriell enhet tillämpar de skyldigheter i detta protokoll som gäller för den federala staten. Europarådets generalsekreterare ska upprätta ett register över sådana underrättelser, och hålla det uppdaterat.

3. En annan part får inte hindra myndigheter, leverantörer eller enheter på sitt territorium från att samarbeta med en delstat eller annan jämförbar territoriell enhet på grundval av ett förbehåll enligt punkt 1, om en order eller framställning har lämnats in via den centrala regeringen eller om ett avtal om en gemensam utredningsgrupp enligt artikel 12 ingås med deltagande av den centrala regeringen. I sådana situationer ska den centrala regeringen säkerställa att de tillämpliga skyldigheterna i protokollet fullgörs, förutsatt att, vad gäller skyddet av personuppgifter som vidarebefordrats till delstater eller jämförbara territoriella enheter, endast villkoren i artikel 14.9 eller, i tillämpliga fall, villkoren i ett avtal eller arrangemang som beskrivs i artikel 14.1 b eller 14.1 c ska tillämpas.

4. Med avseende på de bestämmelser i detta protokoll vars tillämpning faller under en delstats eller jämförbar territoriell enhets jurisdiktion som enligt den federala statens system inte är skyldig att vidta lagstiftningsåtgärder, ska den federala regeringen informera de behöriga myndigheterna i sådana stater om dessa bestämmelser, och lämna ett positivt yttrande i vilket de uppmanas att vidta lämpliga åtgärder för att ge verkan åt dem.

#### Artikel 18

### Territoriell tillämpning

1. Detta protokoll ska tillämpas på det eller de territorier som anges i en förklaring som avgetts av en part enligt artikel 38.1 eller 38.2 i konventionen, i den mån en sådan förklaring inte har återkallats enligt artikel 38.3.

2. En part får vid undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument förklara att detta protokoll inte ska tillämpas på ett eller flera av de territorier som anges i partens förklaring enligt artikel 38.1 och/eller 38.2 i konventionen.

3. En förklaring enligt punkt 2 i denna artikel får, med avseende på ett i förklaringen angivet territorium, återtas genom en underrättelse ställd till Europarådets generalsekreterare. Återtalandet får verkan den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period på tre månader räknat från den dag då generalsekreteraren tog emot underrättelsen.

#### Artikel 19

### Förbehåll och förklaringar

1. Genom en skriftlig underrättelse ställd till Europarådets generalsekreterare får varje part i konventionen, vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument, förklara att den använder sig av de förbehåll som avses i artiklarna 7.9 a, 7.9 b, 8.13 och 17 i detta protokoll. Inga andra förbehåll får göras.

2. Genom en skriftlig underrättelse ställd till Europarådets generalsekreterare får varje part i konventionen, vid tidpunkten för undertecknandet av detta protokoll eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument, avge den eller de förklaringar som anges i artiklarna 7.2 b, 7.8, 8.11, 9.1 b, 9.5, 10.9, 12.3, och 18.2 i detta protokoll.

3. Genom en skriftlig underrättelse ställd till Europarådets generalsekreterare ska varje part i konventionen lämna de förklaringar, underrättelser eller meddelanden som anges i artiklarna 7.5 a, 7.5 e, 8.4, 8.10 a, 8.10 b, 14.7 c, 14.10 b och 17.2 i detta protokoll enligt de villkor som anges däri.

## Artikel 20

### Status för och återkallande av förbehåll

1. En part som har lämnat ett förbehåll i enlighet med artikel 19.1 ska återkalla förbehållet helt eller delvis så snart omständigheterna tillåter det. Ett sådant återkallande får verkan från och med dagen för mottagandet av en underrättelse ställd till Europarådets generalsekreterare. Om det i underrättelsen anges att återkallandet av ett förbehåll ska få verkan ett visst i förbehållet angivet datum, och detta datum infaller senare än den dag underrättelsen tas emot av generalsekreteraren, ska återkallandet få verkan detta senare datum.
2. Europarådets generalsekreterare får regelbundet fråga parter som har lämnat ett eller flera förbehåll i enlighet med artikel 19.1 om utsikterna till återkallande av sådana förbehåll.

## Artikel 21

### Ändringar

1. Ändringar av detta protokoll får föreslås av varje part i detta protokoll och ska meddelas av Europarådets generalsekreterare till Europarådets medlemsstater och till parterna och signatärerna till konventionen samt till varje stat som har inbjudits att ansluta sig till konventionen.
2. Varje ändring som föreslås av en part ska meddelas till Europarådets kommitté för brottsfrågor, som ska lägga fram sitt yttrande om den föreslagna ändringen för ministerkommittén.
3. Ministerkommittén ska överväga den föreslagna ändringen och yttrandet från Europarådets kommitté för brottsfrågor och får, efter samråd med parterna i konventionen, anta ändringen.
4. Texten till eventuella ändringar som har antagits av ministerkommittén i enlighet med punkt 3 ska överlämnas till parterna i detta protokoll för godtagande.
5. Ändringar som har antagits i enlighet med punkt 3 ska träda i kraft den trettonde dagen efter det att alla parter i detta protokoll har underrättat generalsekreteraren om att de godtar ändringen.

## Artikel 22

### Tvistlösning

Artikel 45 i konventionen ska tillämpas på detta protokoll.

## Artikel 23

### Samråd med parterna och bedömning av genomförandet

1. Artikel 46 i konventionen ska tillämpas på detta protokoll.
2. Parterna ska regelbundet utvärdera den faktiska användningen och genomförandet av bestämmelserna i detta protokoll. Artikel 2 i arbetsordningen för kommittén för konventionen om it-brottslighet, reviderad den 16 oktober 2020, ska gälla i tillämpliga delar. Parterna ska inledningsvis se över och får i samförstånd ändra förfarandena i den artikeln så som de är tillämpliga med avseende på detta protokoll fem år efter det att detta protokoll har trätt i kraft.
3. Översynen av artikel 14 ska inledas när tio konventionsparter har uttryckt sitt samtycke till att vara bundna av detta protokoll.

*Artikel 24***Frånträdande**

1. Varje part får när som helst frånträda detta protokoll genom en underrättelse ställd till Europarådets generalsekreterare.
2. Ett sådant frånträdande får verkan den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period på tre månader räknat från den dag då generalsekreteraren tog emot underrättelsen.
3. Om en part i detta protokoll frånträder konventionen innebär detta att den frånträder detta protokoll.
4. Information eller bevis som överförs före den dag då frånträdandet träder i kraft ska fortsätta att behandlas i enlighet med detta protokoll.

*Artikel 25***Underrättelse**

Europarådets generalsekreterare ska underrätta Europarådets medlemsstater, parterna och signatärerna i konventionen och varje stat som har inbjudits att ansluta sig till konventionen om

- a. varje undertecknande,
- b. varje deponering av ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument,
- c. varje datum för detta protokolls ikraftträdande i enlighet med artikel 16.3 och 16.4,
- d. varje förklaring eller förbehåll som lämnats i enlighet med artikel 19 eller återkallande av förbehåll som lämnats i enlighet med artikel 20,
- e. andra åtgärder, underrättelser eller meddelanden som rör protokollet.

Till bevis härpå har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta protokoll.

Upprättat i Strasbourg den 12 maj 2022 på engelska och franska, vilka båda texter är lika giltiga, i ett enda exemplar, som ska deponeras i Europarådets arkiv. Europarådets generalsekreterare ska översända bestyrkta kopior till varje medlemsstat i Europarådet, till parterna och signatärerna i konventionen och till varje stat som har inbjudits att ansluta sig till konventionen.

---